



# 古籍保护国际化初探:基于加拿大不列颠哥伦比亚大学图书馆的实地交流与合作经验

□李燕\* 杨光辉

**摘要** 文章基于作者在加拿大不列颠哥伦比亚大学图书馆的实地交流与合作经历,从微观视角出发,分享开展古籍保护与修复国际合作的具体案例和实践经验,提出关于古籍保护与修复国际合作的重要意义、可行途径、应注意事项等的相关思考,以期为国内相关机构开展类似合作提供参考和借鉴,为促进全球范围内中国古籍保护和中华文化遗产提供助力。

**关键词** 古籍保护 修复 国际合作

**分类号** G251

**DOI** 10.16603/j.issn1002-1027.2024.03.013

## 1 前言

中国作为世界四大文明古国之一,拥有大量承载了数千年中华文明的中文古籍,这些古籍是全人类的宝贵文化遗产。历经漫长岁月洗礼,古籍或被战争、灾害、病虫摧残,或自然老化,不可避免地会发生不同程度的损坏,需要及时予以修复。一方面,晚清民国时期,中华民族面临内忧外患,许多优秀的文化遗产流失海外,由于古籍特有的语言及版本属性,海外单位难以依靠自身力量完成相关文献的编目和资源揭示以及保护修复工作。另一方面,随着现代科技水平不断进步,古籍保护理论和技术快速发展,传统古籍修复技术也需与时俱进,只有在继承先辈宝贵经验的同时,不断吸收国际先进的古籍保护理念和科技成果,中国古籍修复技术才能进步和发展,中国古籍才能得到更妥善的保护和修复<sup>[1]</sup>。因此,古籍保护与修复的国际化是历史发展的必然趋势。

文章基于作者在加拿大不列颠哥伦比亚大学(University of British Columbia, UBC)图书馆的实地交流与合作经历,从微观视角出发,分享古籍保护与修复国际合作具体案例的详细经验,提出关于古籍保护与修复国际合作的重要意义、可行途径、应注意事项的相关思考,以期为国内相关机构开展类似合作提供参考和借鉴。

## 2 文献回顾

古籍保护国际化,是指把古籍作为人类共同的文化遗产,打破国家界限,强强联合对某一古典文献共同研究,一起采取适当的工艺和方法进行保护<sup>[1]</sup>。作者以“古籍”“古籍保护”“古籍修复”结合“国际”“国际合作”“国际化”等关键词,在中国知网进行相关文献调研。总体看,已有文献大多为国外古籍修复人才培养<sup>[2-5]</sup>、国外古籍保护实践<sup>[6-10]</sup>经验介绍,古籍保护国际化相关研究较少,尚不足10篇,且大多聚焦于中国古籍数字化国际合作,仅1篇文章与古籍保护国际化直接相关。

古籍保护国际化方面,田丰在分析了古籍保护国际化的研究进展和实践进展后指出,世界上一些发达国家在古籍保护政策、法规以及人员和资金配置方面所采取的措施多有可借鉴之处,古籍保护国际交流应注重国别策略,加强深度合作,提高保护意识,打造文化品牌,可以通过国家间古籍保护领域长期的、经常的以及稳定的交流与合作,逐步建立起古籍保护的国际化标准,包括纸张、粘合剂、工具的国际标准、保护技术和装备的国际化标准,推行古籍修复师的国际化以及联盟等<sup>[1]</sup>。

古籍数字化国际合作方面,毛建军梳理了国外中文古籍数字化资源,认为中文古籍数字化可以有效解决古籍保护和利用的矛盾,有利于中华民族历

\* 通讯作者:李燕,邮箱:llyan@fudan.edu.cn。



史文化的传播，国际合作开发中文古籍数字化资源可以实现优势互补，具有广阔的发展前景<sup>[11]</sup>。刘家真和陈美通过文献分析与调研数据，论述了中国古籍数字化的原因以及数字化中国古籍的难度、中国古籍数字化国际合作的必要性、可行性，提出创建中国古籍国际信息交流平台，和建立两岸古籍数字化战略合作伙伴等中国古籍数字化国际合作的建议<sup>[12]</sup>。龙伟与朱云从古籍数字化工作的内涵和重点出发，结合国家图书馆多项古籍数字化国际合作项目的具体实践经验，探讨和总结了海外中国古籍数字化合作的模式和方法，即基于已建古籍数字资源的共享合作、基于缺藏古籍数字资源的共建开发以及基于古籍基本信息整合的合作<sup>[13]</sup>。李荣艳、李云龙和梁蕙玮对国际上中国古籍数字资源整合平台进行了梳理，总结其经验不足，提出改进建议，并设计出理想的古籍数字资源整合模型<sup>[14]</sup>。张文亮和党梦娇在对国内外古籍合作出现的问题进行比较、分析的基础上，提出制定国家级规划方案、加强研究机构间的深度交流、古籍数字化标准化和科研与工程紧密结合等数字化环境下古籍国际合作发展策略<sup>[15]</sup>。姚远等通过案例调研对国内外古籍开放获取的研究与工作进展作了全面梳理，总结国内外古籍开放获取的特色，介绍国际合作古籍开放资源建设现状，并从内容建设、规范标准、开放程度和模式3个角度进行对比评述<sup>[16]</sup>。

综上，现有文献大多聚焦于对国外古籍保护人才培养和古籍保护实践的介绍，以及在数字化技术兴起背景下，对中国古籍数字化国际合作的探讨。仅有1篇文献较为系统全面地从宏观视角分析了古籍保护工作国际交流的内容、策略等问题，而鲜有文献基于具体案例，从微观视角出发，详细介绍古籍保护国际化具体实例，深入分析古籍保护国际化的重要意义，总结古籍保护国际合作的可行方式与应当加以注意的问题。这些正是本文尝试回答的。

### 3 合作背景

#### 3.1 前期沟通情况

UBC图书馆与复旦大学图书馆的合作始于2018年。是年，复旦大学图书馆代表团访问UBC图书馆，双方就东西方纸质文献保护达成初步合作意向，并签署了合作协议。次年11月，UBC图书馆副馆长回访复旦大学，双方进行了为期两周的深入

交流，进一步明确合作安排。然而，受到疫情不可避免的冲击，原本计划中的交流活动不得不延期，直至2023年10月，原计划的为期3个月的赴UBC图书馆古籍保护与修复短期交流之旅方才成行。

行前，作者与UBC图书馆修复师进行了长达2个月的邮件沟通，商议交流期间的工作安排，包括具体工作内容、时间周期、必要的工具和材料，以及期望得到的支持等。初期，作者提议的工作计划主要聚焦于中国古籍修复技术层面，希望借由帮助对方修复一定数量的中国古籍，同步开展中国古籍破损调查、中国古籍修复方案制定及执行等方面的经验方法交流。此外，考虑到UBC图书馆馆藏一定数量的中国画，作者还计划示范中国画临摹与中国画装裱。同时，还计划学习西文书装帧技术。多轮沟通后，综合考虑时间因素、UBC图书馆当前工作重点和修复人员专业背景，双方最终一致决定作者此次交流期间的工作内容暂不涉及中国画，而是补充协助开展古籍数字化和修复室建设等内容（调整及补充内容均由UBC图书馆修复师提议），以在更广泛层面提升UBC图书馆古籍修复和保护综合能力。

总体来看，作者与UBC图书馆修复师以更好保护其馆藏中国古籍为共同目标，关于工作安排的沟通顺畅且友好。尽管工作计划由作者率先提出，但经由多轮沟通，双方的想法和意见都得到了充分表达、尊重和吸纳。工作计划在持续沟通中不断调整完善、变得更加全面可行，双方修复人员的彼此了解和默契也不断加深，这为后续作者在UBC图书馆交流期间各项工作快速、顺利开展提供了有效保障。

#### 3.2 UBC图书馆中国古籍保藏情况

##### 3.2.1 收藏规模

UBC图书馆是加拿大收藏中国古籍最丰富的机构之一，珍藏有六万册线装古籍。其中，蒲坂藏书是UBC图书馆最宝贵的一批中国古籍，总计约45000册，涵盖约3200种线装古籍，包括元版1种，明版179种，清初版本628种，清稿本121种，以及其他版本2176种。藏书内容丰富，涉及儒家典籍、古典文学、文学理论、音韵学、方志，以及哲学、艺术、考古学、拓本，史料和学术价值巨大<sup>[17]</sup>。

蒲坂藏书最初由澳门的姚钧石先生在20世纪40—50年代收集，大部分来自广东的南州书楼旧藏。其名“蒲坂”取自姚家祖先数千年前的居住地——中国北部山西省的一处地名。1958年，UBC



图书馆利用图书馆之友(the Friends of the Library)和科纳博士(Dr. Walter Koerner)的捐款购得蒲坂藏书。在过去60多年,该批藏书为UBC提供了源源不断的教学和研究支持,使得UBC在加拿大亚洲研究领域处于领先地位<sup>[18]</sup>。在国内,近年也有学者基于蒲坂藏书开展相关研究,如谷敏对蒲坂藏书的收藏特点和其中中国地方志存藏情况进行了梳理,认为蒲坂藏书具有较强的学术性与系统性,蒲坂地方志中明刻本、清代稿抄本、民国初年精抄本较为珍贵<sup>[19-20]</sup>。

### 3.2.2 保存状况

UBC图书馆高度珍视蒲坂藏书,但历经岁月磨砺,蒲坂藏书保存状况不甚理想,最突出问题为破损数量众多。2018年,UBC图书馆组织专家对蒲坂藏书的保存状况进行了系统评估,发现蒲坂藏书存在编目信息不全或混乱、检索困难、保存状况堪忧等问题。具体而言,破损问题主要表现为封面缺失、断线、虫蛀、水渍等病害严重。其中,有50%的书籍需要进行穿线换面、制作书盒等基本处理,有20%的书籍需要专业人员进行修复。在访问的第一个月,作者有幸进入善本库,目睹了这些宝贵的中国书籍。这些古籍整齐地摆放在书架上,一半已经制作了书盒,而许多则没有封面。在有限的时间内,随机挑选了几本古籍,打开后让人触目惊心——书籍上遍布密密麻麻的虫眼,几乎无法翻阅。有些破损严重的书籍上做有标记,提醒这些书籍不能再继续借阅。

与破损数量众多相对的是,UBC图书馆专业修复人员数量较少,目前修复室仅有两名专业修复师和两名学生助理。长期以来,UBC图书馆的工作人员,特别是中文馆员,坚守在不同岗位上,以各自方式为保护蒲坂藏书争取更多资源,为保护这些珍贵的中国古籍而不懈努力。但专业修复人员的缺乏,严重制约了UBC图书馆蒲坂藏书保护与修复工作的开展。

## 4 主要工作开展情况

经双方前期反复沟通,作者此次赴UBC图书馆短期交流的具体工作主要包括以下四个方面:(1)在UBC图书馆馆藏破损书籍中,选择若干本具有重要特殊价值,且破损情况具有代表性的书籍进行深度修复。在此过程中,通过制定古籍修复方案、建立修复档案、提供古籍修复培训等方式,与UBC图书馆

的修复师分享中国古籍修复方面的知识。协助制定中国古籍修复规范和规划,以确保修复工作的系统性、科学性和持续性。(2)协助对方推进馆藏中国古籍数字化工作。(3)协助建设修复实验室,为其提供专业建议。其中,作者尤其关注纸张检测仪器和中国古籍修复用纸。这两项对于高质量开展中国古籍修复至关重要,也是目前UBC图书馆亟须补充的。(4)深入学习西文书籍的装订、修复知识与技能,拓展作者本人纸质文献修复技术的广度和深度。

### 4.1 古籍修复

此次交流共完成了5种10册破损中国古籍的修复工作,包括二级破损(依据WH/T22-2006《古籍特藏破损定级标准》<sup>[21]</sup>,下同)2种3册,四级破损1种2册,五级破损3种5册。破损病害类型广泛,包括虫蛀、水渍、断线、封面缺失等。

整体修复工作遵循“修旧如旧、最小干预、可逆性”的修复原则,主要采用传统手工补书法,选择与原书页颜色、质地、厚度及帘纹相近的补纸,以干补方式(在破损严重的区域,以湿补方式)进行修复。这样可以尽可能保持书籍原貌和装帧特色,保存与原书文物价值、文献价值相关的信息。修复技法方面,综合运用补洞补缺、揭裱(干揭、湿揭)、托裱、染色、穿线换面等多种手段。粘合剂方面,选用小麦淀粉。装帧设计方面,按照原有方式装订,使其恢复整齐的外观,同时方便翻阅和保存。对于可能存在的主要风险,事先进行全面评估,并制定相应的应对措施。

以下以《西谿先生易说》为例,介绍具体古籍破损状况、修复过程和最终修复效果(见图1)。其他完成修复的古籍还包括《学林》《孝经》《竹取翁物语解》《苦悯:诗集》。

《西谿先生易说》破损严重且典型,集中了蒲坂藏书几乎所有主要破损类型,是较为理想的修复示范用书。首先,虫蛀严重,虫蛀存在于每页,相对而言,天头地脚及书口处较其他处更严重,前后页较中间页严重,前后页虫蛀面积约占书页面积的1/2,中间页虫蛀面积约占书页面积的2/5。同时,书口粘连严重,残破边缘多糟朽,书脊断线,封面破损丢失。此外,历史修复痕迹明显,补纸颜色变黄,深于书页本身且再次受虫蛀并脱落,补纸老化速度明显快于书页本身,影响到书籍的保存。综合评估,有必要移除旧的补纸,重新选用匹配的材料对书页进行修复。



测量发现,纸张厚度约为 0.08 毫米,线纹间距约为 1 厘米,帘纹表现不清晰。由于缺少纸张纤维、色度、酸碱度等检测仪器,作者通过多年修复经验判断该书纸张材质为竹纸。经与在国内自制的包含 37 种常用修复用纸的中国手工纸样册比对,修复所用纸张确定为四种:一是复旦大学图书馆馆藏毛泰纸,产地为江西铅山;二是复旦大学图书馆馆藏毛边纸,产地为福建连城“美玉堂”;三是复旦大学图书馆

馆藏贵州皮纸(薄),产地为贵州丹寨;四是书籍中的空白页,新编号为 P25-28、P126-135。在选择书籍中的空白页时,事先与 UBC 图书馆工作人员进行了沟通,多次确认这些页面上没有任何文字信息。

摸清破损状况、确定修复用纸后,先揭裱,后去除变质旧补纸和浆糊,再用修补纸将存在虫蛀鼠咬孔洞的书页修补完好,最后按原装帧形式装订复原,即完成修复。

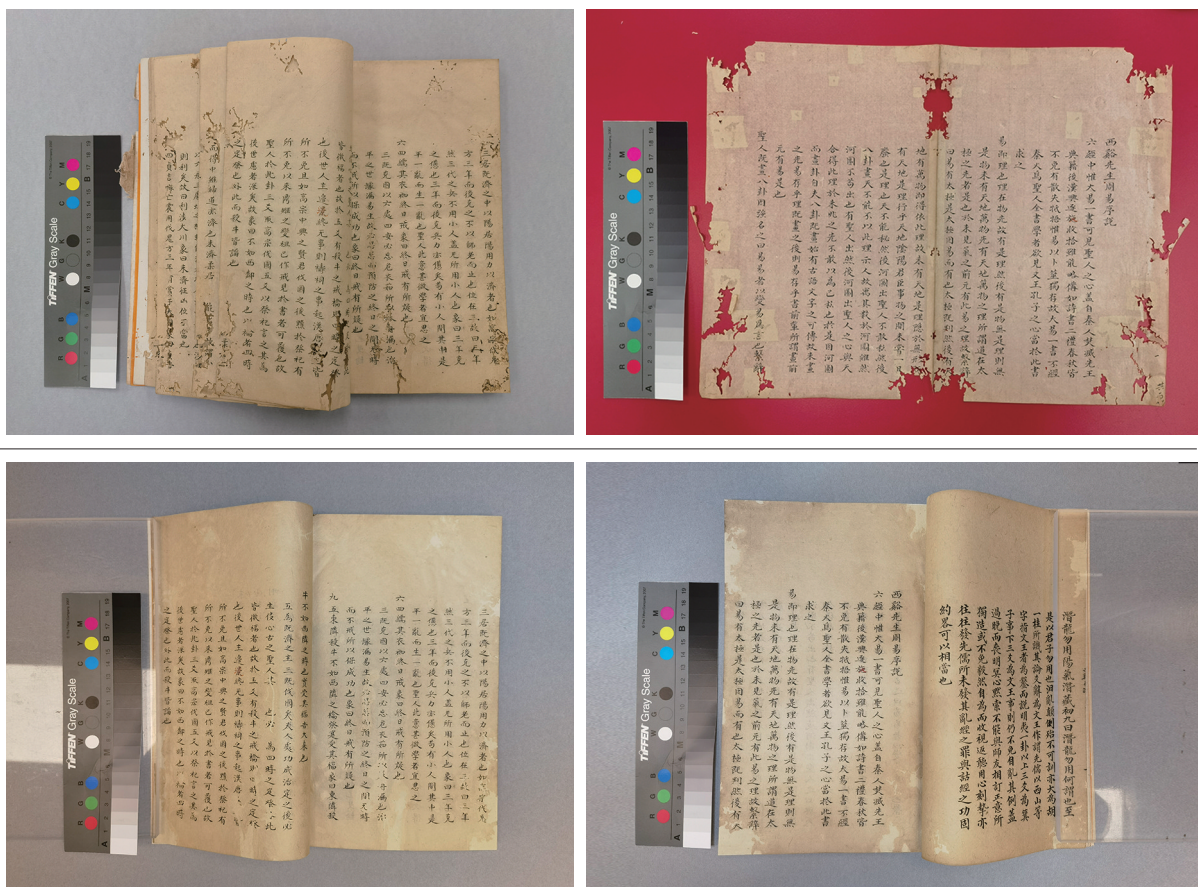


图 1 《西谿先生易说》修复前后对比图(部分)

#### 4.2 古籍数字化

UBC 图书馆自 2014 年起为蒲坂藏书进行数字化扫描,目前已初见成效,但尚存大量未扫描的图书。截至 2023 年底,蒲坂藏书约 3200 种 45000 册中,仅约 100 种 581 册完成扫描工作,已完成扫描的图书可通过 UBC 图书馆的在线平台进行阅读。

蒲坂藏书数字化面临诸多挑战,其中一个主要障碍是部分古籍破损过于严重而难以扫描,需要专业人员先期进行修复处理。在与 UBC 图书馆数字

化部门负责人深入沟通了解情况后,作者为改进蒲坂藏书数字化提出了以下建议:(1)数字化扫描和古籍修复接续进行,破损书页修复完成后,即送至数字化部门进行扫描,避免书页多次拆装,提高扫描效率;(2)在扫描前进行人员培训,并提出关于拿取书页和扫描相关的注意事项,提高扫描质量;(3)确保修复好的书页干透后再进行扫描,以避免书页扫描件出现表面不平整现象。通过多次沟通、讨论和改进,数字化文件质量不断提升(见图 2)。最终,这些扫描后的书籍都已在在线平台公开展示。

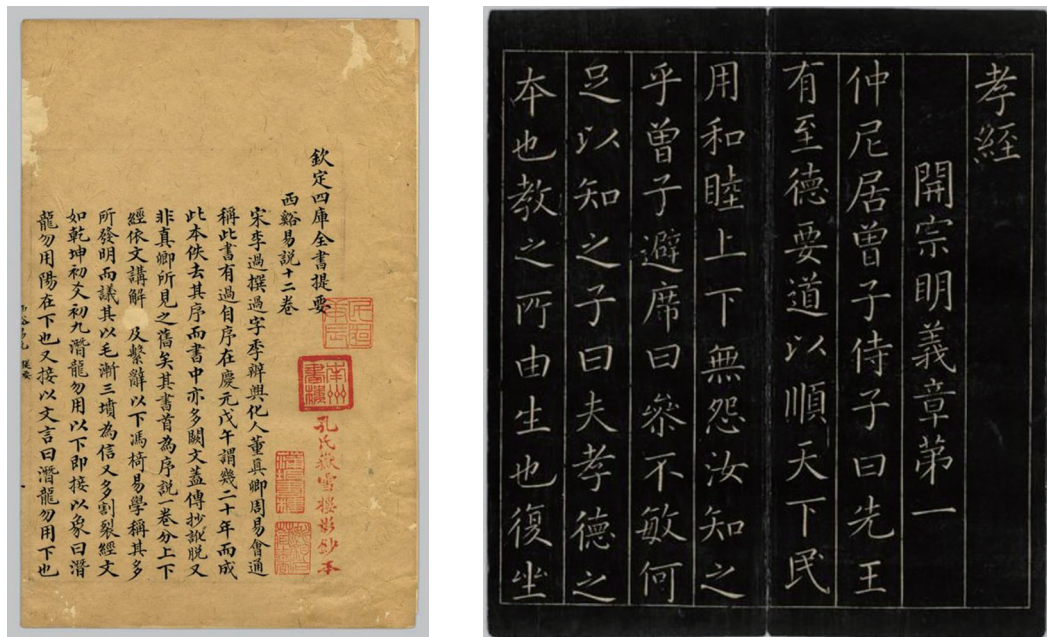


图2 数字化扫描后的书页示例(部分)<sup>①</sup>

#### 4.3 修复室建设

UBC 图书馆修复室建设处于起步阶段,仅能满足基本修复需求。人员上,目前修复室设有两名专业修复师和两名学生助理。空间上,修复室包括主体修复室、储物室和隔离室。主体修复室面积约 180 平方米,设有一张红色修复台,两张可调节高度的修复台,并配备蒸馏水制作设备、切纸机、压书机和大型清洗设备等。储物室占地约 10 平方米,主要用于存放修复所需的纸张、无酸纸板、修复工具等。隔离室面积约 6 平方米,主要用于清洁污染严重的书籍和字画。

受修复室的条件限制,UBC 图书馆收藏的不少珍贵书画作品在破损后无法及时得到有效修复。首先是空间面积不足;其次是缺乏科学检测设备,如纸张纤维检测仪、纸张色度检测仪、纸张酸碱度检测仪等;最后,针对蒲坂藏书的修复,还存在缺乏相应修复用纸的问题。目前修复室所用修复用纸包括西文无酸纸、日本皮纸以及中国手工纸。其中,西文无酸纸常用于书盒制作,日本皮纸主要用于修复,中国手工纸在实际修复工作中使用较为有限。

为解决上述问题,作者提供了以下帮助:(1)介绍复旦图书馆常用的纸张检测仪器;(2)介绍用

于书画装裱的裱板的制作方法;(3)详细解释了在修复古籍时选择使用中国手工纸而非日本纸的原因。中国古籍的材质多为竹纸,日本纸多为皮纸,这种差异导致纸张伸缩性不同,使用材质异于原书的补纸修复可能影响修复效果。UBC 图书馆修复师对此表示认同,但反馈在购买中国手工纸以及如何确定古籍纸张材质方面暂时面临困难。

#### 4.4 专业交流和学习

在以上工作之外,作者还和 UBC 图书馆修复师通过文件分享、中国古籍装订与修复培训、西文书籍装订与修复培训等方式,开展专业方面的交流和学习,同时在其协助下参加学术会议、进行学术参观、接受采访。

在文件分享方面,作者向 UBC 图书馆修复师介绍了中国古籍修复方面的资料,包括《古籍特藏破损定级标准》(WH/T22-2006)<sup>[21]</sup>、《古籍破损定级参考图例》以及《古籍修复技术规范与质量要求》(WH/T23-2006)<sup>[22]</sup>等。对方则分享了西文书籍装订和修复的参考资料,包括相关的参考书目、行业准则和装订方法。

在东西方古籍装订与修复培训方面,双方深入讨论了各自的研究成果,并分享了经验与技术创新。

<sup>①</sup> UBC Library. Open collections: Chinese rare books[EB/OL]. [2024-04-03]. <https://open.library.ubc.ca/viewer/chineserare/1.0437778#p10z-1r0f>; <https://dx.doi.org/10.14288/1.0438270>.



通过制定详细的培训计划,明确了培训内容、具体事项以及时间周期,并提供参考文献。其中,作者介绍了中国古籍的修复方法,如补洞、揭裱、托裱等,通过对方的教学,学到了西文书籍的装订方法、书脊修复方法,以及适用不同情形的除胶方法。

在学术会议方面,作者参加了 UBC 图书馆组织的 PCG(Pacific Conservation Group Fall, Vancouver)会议。该会议邀请加拿大地区的文化遗产保护单位就文物保护进行交流。会上,作者介绍了中国古籍与书画修复的技术,引发了许多参会单位对中国古籍与书画保护的 interest。在学术会议之外,作者还接受了 UBC 图书馆网站的专访,分享作者作为古籍修复师在复旦大学图书馆的工作日常,以及在 UBC 图书馆访问交流的相关情况,采访实录刊载在 UBC 图书馆网站<sup>①</sup>。此外,在 UBC 图书馆的组织下,作者还参观了温哥华博物馆(Museum of Vancouver)和本拿比村博物馆(Burnaby Village Museum)的保护修复室,了解了加拿大在文化遗产保护领域的先进专业知识和技术。

## 5 思考与总结

本次赴 UBC 图书馆交流访问,是对微观层面开展中国古籍保护国际合作的一次积极尝试。在合作开展古籍保护的共同愿景推动下,本次交流访问总体进展顺利,在古籍修复、古籍数字化、修复室建设、专业交流和学习等方面取得阶段性成果,为双方后续合作奠定了良好基础。基于在 UBC 图书馆的实地交流与合作经历,作者就古籍保护国际化有如下几点思考。

### 5.1 古籍保护国际化具有重要意义

国际化是古籍保护与修复行业发展的必然趋势,积极参与古籍保护国际合作,对于保护中国古籍、培养国际化古籍修复人才、提升古籍保护理念和技术、推动中国古籍保护标准走出去具有重要意义。

(1)保护与修复中国古籍。中国历史悠久,产生了大量承载数千年中华文明的中文古籍,由于历史原因,其中许多古籍流失海外。即便如加拿大在古籍和历史文化保护方面投入巨大的西方发达国家,不同单位的古籍保护与修复力量也不均衡,许多收藏的破损中国古籍亟待修复。

(2)改进和提高中国古籍保护理念和技术。欧、美、加、日等西方发达国家或地区,在古籍保护与修复仪器设备、操作规范、材料运用及研究水平等方面总体上相对领先,在相关专业课程设置、修复人才培养、古籍保护管理机制等方面也有诸多可借鉴之处。在继承先辈传统古籍修复技术宝贵经验的基础上,通过交流合作,吸收其他国家先进的图书保护理念和科技成果,有助于中国古籍修复技术与时俱进,不断取得进步和发展。

(3)推动中国古籍保护标准走向国际。古籍保护标准化建设对加强实践控制、提升管理水平、推动保护工作的可持续发展有着十分重要的意义。2007年,国务院办公厅下发《关于进一步加强古籍保护工作的意见》以来,中国古籍保护与修复行业发展取得长足进步。在古籍保护标准化方面,国内相对更为精细,国际图书馆协会联合会(IFLA)保存保护中心中国中心制定有《古籍定级标准》《图书馆古籍书库标准》《古籍普查规范》,以及《古籍修复质量与技术标准》《古籍破损定级标准》等,而国外古籍保护标准在很大程度上与其他种类文献的保存保护混合在一起,未能专门立项<sup>[9]</sup>。通过交流合作,倡导对中国古籍保护与修复标准的使用,推动中国古籍保护标准走向国际,有利于打造中国古籍保护文化品牌,更好地保护流失在海外的中国古籍。

### 5.2 古籍保护国际合作可行方式多样

开展古籍保护与修复国际合作的可行方式多种多样,大致可以归纳为以下三个方面,不同单位可根据自身条件选择合适的合作方式。

(1)在古籍修复方面,中国修复师对于中国古籍修复具有天然的语言和情感优势,可直接派员帮助对方修复古籍,也可协助对方开展破损情况调查、制定修复计划、确定古籍修复方案、制作修复档案、对古籍进行数字化,手工制作海外较为缺乏的中国古籍补纸等。

(2)在加强古籍修复力量建设方面,可开展海外古籍修复师中国古籍修复技能短期培训,探索建立古籍保护与修复相关专业学历教育学生联合培养模式,协助进行修复室建设,为对方购买中国手工纸和中国古籍修复工具、设备仪器提供帮助,推介中国古籍保护与修复相关标准,改善古籍保护与修复软硬件条件。

<sup>①</sup> Moorhouse A. Q&A with Fudan University Conservator Yan Li[EB/OL]. (2023-12-05)[2024-04-03]. <https://about.library.ubc.ca/2023/12/05/qa-with-fudan-university-conservator-yan-li>.



(3)在技术交流方面,可学习西文古籍修复方法、西文书籍装订方式,探讨古籍保护与修复领域修复方法、数字化技术的应用等可能的技术创新,翻译引进国外古籍保护与修复研究专著。同时,可通过共同组织研讨会、开展研究项目等方式,与其他国际机构或学术团体建立合作关系,促进国际古籍保护与修复领域的合作与交流,推动全球范围内的经验共享与合作。

### 5.3 加强知识产权保护,积极做好宣传,充分挖掘深层次合作机会

在古籍保护国际交流与合作中,对以下三个方面应当加以重视。

(1)加强古籍保护国际合作中的知识产权保护。知识产权问题在古籍保护国际合作中是一个无法回避的问题,如古籍补纸的制作工艺、古籍修复的具体技术等,都可能会涉及这个问题。个人和所在单位层面,可以就相关工艺、技术,及时申请专利权予以保护,消除潜在纠纷隐患。同时,建议国家和行业层面就古籍保护国际合作中知识产权保护的原则理念和实践等问题,编制出台指导文件,以便今后相关工作开展有所依据。

(2)讲好中国故事,积极做好宣传。文化是国家软实力的重要组成部分。2021年11月24日,中央全面深化改革委员会第二十二次会议审议通过的《关于让文物活起来、扩大中华文化国际影响力的实施意见》明确提出,要开展创新服务,多渠道提升中华文化国际传播能力<sup>[23]</sup>。可以通过参加学术会议、接受采访等专业严肃的方式,以及在TikTok等自媒体平台发布短视频等普通民众喜闻乐见的方式,面向包括古籍保护与修复专业人员在内的更广大人群,宣传中国古籍修复技艺,展示古籍修复成果和古籍数字化成果,推进海外对中国的正确认识,弘扬中华优秀传统文化,展示中华文化的独特魅力。

(3)注意充分挖掘潜在合作机会,加强深层次合作。通过学者互访、联合设立研究项目等多种方式,形成长期合作机制,积极培养具有国际化视野的古籍修复人才。在古籍修复合作基础上,可合作开展古籍数字化,建立古籍文献数据库,深入研究和挖掘古籍文献价值,共同开展学术研究。如对于UBC图书馆收藏的4万余册蒲坂藏书,在中国知网仅搜索到2篇直接相关的学术论文,这批藏书可供挖掘的潜在学术价值无疑是十分巨大的。

### 参考文献

- 1 田丰. 浅谈古籍保护工作的国际化[J]. 图书馆工作与研究, 2010(8):88-90.
- 2 周旖, 林明. 美国高校文献保护与修复通论课程教学设计研究——以德州大学、密歇根大学和匹兹堡大学为例[J]. 图书情报知识, 2011(1):36-42.
- 3 张美芳. 中美图书档案修复高等教育的对比研究[J]. 大学图书馆学报, 2015, 33(1):90-94.
- 4 陈红彦. 国外古籍修复人才的科学培养对我们的启示[J]. 国家图书馆学报, 2009, 18(4):75-80.
- 5 向辉. 职业化之路:国外古籍保护专业教育之经验及其启示[J]. 图书馆学研究, 2016(1):7-12.
- 6 李永, 向辉. 法国古籍保护工作概况[J]. 国家图书馆学报, 2009, 18(2):92-95.
- 7 姜明辉. 论日本古籍修复工作[J]. 图书馆建设, 2011(8):91-93.
- 8 向辉, 张黎聪. 加拿大古籍保护工作概要[J]. 图书馆工作与研究, 2010(11):71-74.
- 9 江山. 国内外图书馆古籍保护实践对比分析[J]. 四川图书馆学报, 2017(1):89-92.
- 10 喻融. 德国五家纸质文献修复机构考察情况及启示[J]. 古籍保护研究, 2021(2):99-108.
- 11 毛建军. 国外中文古籍数字化资源概述[J]. 数字图书馆论坛, 2006(12):24-28.
- 12 刘家真, 陈美. 中华古籍数字化的国际合作[J]. 图书情报知识, 2013(5):46-55.
- 13 龙伟, 朱云. 中华古籍数字化国际合作及实践探讨[J]. 图书馆工作与研究, 2013(7):32-35.
- 14 李荣艳, 李云龙, 梁蕙玮. 国际中华古籍数字资源整合研究及思考[J]. 图书馆学研究, 2014(6):50-53, 34.
- 15 张文亮, 党梦娇. 古籍数字化国际合作问题探析[J]. 图书馆学报, 2015, 37(3):1-4.
- 16 姚远, 李莎, 沈东婧. 国内外古籍开放获取实践进展[J]. 知识管理论坛, 2017, 2(2):120-127.
- 17 沈迦. 蒲坂藏书的前世今生[J]. 藏书家 2009(15):171-187.
- 18 刘静. 不列颠哥伦比亚大学的中文特藏[J]. 天禄论丛, 2013(3):38-45.
- 19 谷敏. 加拿大不列颠哥伦比亚大学藏“蒲坂藏书”的收藏特点——以蒲坂别集为视角[J]. 图书馆论坛, 2019, 39(10):156-163.
- 20 谷敏. 加拿大不列颠哥伦比亚大学“蒲坂藏书”地方志初探[J]. 图书馆论坛, 2019, 39(7):129-135.
- 21 文化部. 古籍特藏破损定级标准:WH/T22-2006[S]. 北京:北京图书馆出版社, 2007.
- 22 文化部. 古籍修复技术规范与质量要求:WH/T23-2006[S]. 北京:北京图书馆出版社, 2007.
- 23 人民网. 让文物活起来须善用数字技术[EB/OL]. [2024-04-03]. <http://ent.people.com.cn/n1/2021/12/04/c1012-32299398.html>.

作者单位:复旦大学图书馆,上海,200433

收稿日期:2024年4月3日

修回日期:2024年5月9日

(责任编辑:关志英)



## Internationalization of Chinese Rare Books Conservation: Field Exchange and Collaborative Experience Based on the University of British Columbia Library

LI Yan YANG Guanghui

**Abstract:** This paper, based on the author's experience of field exchanges and collaborations at the University of British Columbia (UBC) Library in Canada, shares specific cases and experiences of international cooperation in the conservation of Chinese ancient books from a micro perspective. Through the lens of specific cases, the paper discusses the importance, feasible methods, and considerations involved in international cooperation on the conservation of Chinese ancient books, aiming to provide guidance and inspiration for similar efforts by domestic institutions while promoting the global dissemination of Chinese ancient book conservation and cultural heritage inheritance.

To begin with, the literature review systematically examines the current situation and practical experiences in the field, noting that existing literature mainly focuses on the training of talents and practical introductions to ancient book preservation abroad, but lacks in-depth analysis, beginning with specific cases and a micro perspective. The section on collaborative background introduces the previous communication between the parties and the situation of ancient Chinese book collections at the UBC Library. The main work conducted includes efforts in ancient book restoration, digitization, and the establishment of conservation labs, which deepen the understanding of international cooperation. The research methodology is reflected in the author's participation in the practical aspects of ancient book restoration, digitization work, and providing specific professional advice.

The research results show that significant progress has been made in ancient book restoration, digitization, and other aspects, laying a solid foundation for subsequent cooperation. The section on reflection and summary emphasizes the importance of internationalization in ancient book conservation and proposes measures to improve and enhance the concepts and techniques of ancient book conservation, as well as the significant importance of promoting Chinese ancient book conservation standards internationally. It also summarizes feasible ways of international cooperation in ancient book conservation, including cooperation in restoration, capacity building, and technical exchanges, as well as suggestions to strengthen intellectual property protection, actively promote Chinese narratives, and explore opportunities for deeper cooperation.

Through international cooperation, the profound historical and cultural significance behind ancient books will be more widely disseminated and shared, thereby promoting the development and progress of human civilization. Therefore, strengthening international cooperation is one of the important ways to promote the conservation and inheritance of Chinese ancient books, worthy of the joint efforts of all countries.

**Keywords:** Chinese Ancient Books; Conservation and Preservation; International Collaboration